

## ROMANIA

Tomo 70 (1948-49).

B. POTTIER, "Notes sur le lexique aragonais", pp. 68-72.—Véase *NRFH*, 4 (1950), 179.

I. J. FOURQUET, "Fautes communes ou innovations communes", pp. 85-95.—Cuestiones metodológicas sobre la edición de manuscritos antiguos.

RESEÑAS.—A. Pagès, sobre: M. de Riquer, *Resumen de literatura catalana* (Barcelona, 1947), pp. 100-103 (reseña elogiosa, salvo algunas objeciones, por ejemplo, la acentuación *Auziàs* March; según Pagès, debe ser *Auzias*).—F. Lecoy, sobre: Y. Malkiel, [estudios sobre *-antia* y *-entia*, sobre *vellido* y *melindre*, sobre *albricias*, *que(i)xar*, *recudir*, *apesgar*, *iguaria*], pp. 133-141 (en general, las reseñas son hostiles).—M. R[oque], sobre: *Mediaeval studies in honor of J. D. M. Ford* (Cambridge, Mass., 1948), pp. 253-257 (resúmenes de las contribuciones).—R. Lavaud, sobre: M. de Riquer, *Introducció al "Tirant lo Blanc"* (Barcelona, 1947), pp. 412-419 (comentario detenido y sumamente elogioso).—M. R[oque], sobre: P. Bénichou, *Romances judeo-españoles de Marruecos* (Buenos Aires, 1946), p. 430 ("contribución importante al conocimiento del romancero").

Tomo 71 (1950).

L. SPITZER, "*Razón de amor*", pp. 145-165.—Véase *NRFH*, 5 (1951), 239-240.

I. FRANK, "Nouveau manuscrit catalan du sirventés *Si tots temps vols*", pp. 393-396.—El ms. 850 de la Bibl. Central de Barcelona, miscelánea farmacológica

en catalán, contiene un fragmento muy deteriorado de este poema anónimo (publicado en 1919 y 1920 por C. Fabre), y ofrece cuatro nuevos versos, que completan la última estrofa.

RESEÑAS.—E. Faral, sobre: E. R. Curtius, *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter* (Bern, 1948), pp. 113-115 (Curtius ha realizado airoosamente una empresa que en otras manos hubiera fracasado).—R. Lavaud, sobre: M. de Riquer, *La lírica de los trovadores* (Barcelona, 1948), pp. 115-116 (esta antología “prestará grandes servicios a los romanistas”).—B. Pottier, sobre: H. Meier, *Essais de filología románica* (Lisboa, 1948), y P. Aebischer, *Estudios de toponimia y lexicografía románica* (Barcelona, 1948), pp. 281-283 (resumen de los artículos de que consta cada uno de esos volúmenes).—I. Frank, sobre: F. Miquel Rosell (ed.), *Liber feudorum maior* (Barcelona, 1945 y 1947), y F. Udina Martorell (ed.), *El “Llibre blanch” de Santas Creus* (Barcelona, 1947), pp. 283-284 (interés literario de “estas dos preciosas publicaciones”).—B. Pottier, sobre: A. Griera, *Bibliografía lingüística catalana* (Barcelona, 1947), pp. 286-287 (ofrece cierto número de adiciones).—A. Jeanroy, sobre: A. Pagès, *La “Vesió” de Bernat de So et le “Debat entre Honor e Delit” de Jacme March, y Les “Coblas” ou les poésies lyriques provenço-catalanes de Jacme, Pere et Arnau March* (Toulouse-Paris, 1945 y 1949), pp. 401-403 (describe la erudita labor del editor).—F. Lecoy, sobre: P. Groult, *La formation des langues romanes* (Tournai-Paris, 1947), pp. 428-429 (libro completamente inútil para el estudiante y para el especialista).—B. Pottier, sobre: M. Asín Palacios, *Glosario de voces romances registradas por un botánico anónimo hispano-musulmán* (Madrid-Granada, 1943), p. 429 (señala, con ejemplos, el interés de la publicación).—B. Pottier y F. Lecoy, sobre: Y. Malkiel, [estudios sobre los derivados de *nocturnus*, *ambago* y *morsicare*, y sobre *assechar*, *cosecha*, *lerdo* y *terco*], pp. 548-552 (resúmenes y objeciones, sobre todo en las reseñas de Lecoy).

Tomo 72 (1951).

A. PAGÈS y J. RUBIÓ, [Correcciones a la edición de la *Vesió* de Bernat de So, por A. Pagès], p. 114.

R. Levy, “Vieux provençal *abastar*”, pp. 230-236.—De interés por lo que se refiere a la etimología de *bastar*, *abastar*, etc.

L. SPITZER, “Sur quelques emplois métaphoriques de l’impératif. Un chapitre de syntaxe comparative”, pp. 433-478, y tomo 73 (1952), pp. 16-63.—Basándose en todas las lenguas románicas y en varias otras (griego, inglés, alemán, ruso, turco, etc.), estudia los casos en que un imperativo se emplea en lugar de un indicativo en tercera persona. A) *Imperativo gerundial* o adverbial (tipo “*busca* por aquí, *busca* por allí, encontró...”), sintácticamente subordinado a la oración principal, y cuya raíz debe buscarse en giros de tipo gnómico, que enuncian verdades generales adaptadas luego a situaciones particulares (así, “*gira e rigira*, siamo sempre allo stesso punto”, provendrá de un adagio como \*“*gira e rigira* ti [tú genérico] troverai sempre la stessa persona”). B) *Imperativo histórico* o descriptivo (“la vispera quedaron abiertas las barberías, y *afeita que afeita* hasta muy dadas las doce”), que puede considerarse derivado del tipo de orden impersonal y anónimo, fruto de la creencia popular en la fuerza mágica de la palabra (obediencia automática a una orden dada en voz alta), y que presenta algunas variedades (“...et *fouette* cocher!”, “...y *baila que baila* [o *que bailarás*]”, etc.). C) *Formaciones nominales (porte-feuille)* de valor generalmente satírico, en especial si se aplican a personas (*matasanos*, *fainéant*), aunque también pueden tenerlo meliorativo si se aplican a una profesión determinada [*portaestardarte*], o a cosas, aludiendo a su empleo [*guardarropa*].

RESEÑAS.—E. Hoepffner, sobre: I. Frank, “Pons de la Guardia, troubadour

catalan du XII<sup>e</sup> siècle" (*BABL*, 1949), pp. 115-118 (ofrece varias útiles correcciones).—F. Lecoy, sobre: Y. Malkiel, "Studies in the Hispanic infix *-eg-*" (*Lan*, 1949), y "Three Hispanic word studies" (*UCPL*, 1947), pp. 140-143 (rápido resumen, y algunas objeciones).—M. R[oque], sobre *Mélanges de linguistique et de littérature romanes offerts à Mario Roques*, t. 1 (Paris, 1951), pp. 254-262 (expresa su agradecimiento y comenta cada una de las contribuciones).—F. Lecoy, sobre: Santob de Carrión, *Proverbios morales*, ed. by I. González Llubera (Cambridge, 1947), pp. 429-430 (edición "importantísima").

Tomo 73 (1952).

Y. MALKIEL, "Los derivados hispánicos de *tepidus*", pp. 145-176.—La etimología de *tibio* es clara, pero el proceso mismo de derivación no se había explicado satisfactoriamente. No hay necesidad de alterar leyes fonéticas ni de postular excepciones: "t ě p i (d) u produjo en todo el territorio iberorrománico *tebio*, que se conserva en algún texto arcaico leonés; de ahí avanzó, bajo presiones bien definidas, a *tibio* en castellano, leonés y verosímilmente en portugués preliterario, donde pronto se transformó en *tibo*, forma típica de la literatura medieval. Por último, el castellanismo *tibio*, el latinismo *tépido* y el tipo luso-sueo *morno* se han disputado el predominio en el Occidente de la Península".

RESEÑAS.—M. R[oque], sobre: E. Cerulli, *Il "Libro della scala" e la questione delle fonti arabo-spagnole della Divina Commedia* (Città del Vaticano, 1949), pp. 118-119 (simple presentación de la obra).—B. Pottier, sobre: M. Sanchís Guarnier, *Introducción a la historia lingüística de Valencia* (Valencia, s. f.), pp. 141-142 ("aportación muy apreciable").—J. Frappier y E. Faral, sobre: J. Marx, *La légende arthurienne et le Graal* (Paris, 1952), pp. 248-271 (el primero elogia y comenta la "riqueza" del libro, mientras que el segundo lo somete a demoledora crítica).—B. Pottier, sobre: Y. Malkiel, "The Hispanic suffix *-iego*" (*UCPL*, 1951), y J. M. Piel, "Etimologías portuguesas" (*Bs*, 1945 y 1946), pp. 286-287 (resume ambos estudios y pondera la riqueza de documentación del primero).—B. Pottier, sobre: R. Lapesa, *Historia de la lengua española*, 2<sup>a</sup> ed. (Madrid, s. f.), pp. 410-411 (algunas observaciones de detalle).—F. Lecoy, sobre: Rita Lejeune, *Recherches sur le thème: les chansons de geste et l'histoire* (Liège, 1948), pp. 412-419 (el libro es valioso, pero hay que leerlo con cautela).—A. Pézard, sobre: C. Battisti e G. Alessio, *Dizionario etimologico italiano* (Firenze, 1950...), pp. 514-531 (señala su interés románico general y hace correcciones y adiciones a las letras A-G).

J. M. L.; A. A.